

Estratto del regolamento d'esame 2014

Il presente documento contiene le principali informazioni necessarie prima di sostenere un esame Cambridge English Language Assessment. Si prega di leggere attentamente e di rivolgersi al proprio centro d'esame di riferimento in caso di dubbi. Il regolamento completo, contenente i diritti e i doveri dei candidati, è esposto nel libretto che potrete trovare presso il vostro centro di riferimento, oppure scaricare dal sito internet www.cambridgeenglish.org.

- **Cambridge English Language Assessment:** ente facente parte della maggiore agenzia europea per la valutazione linguistica, Cambridge Assessment (nome con cui è noto l'UCLES, dipartimento della University of Cambridge).
- **Centro:** centro autorizzato alla somministrazione degli esami Cambridge English Language Assessment. I centri sono enti gestiti in maniera autonoma e pertanto Cambridge English Language Assessment non è responsabile delle azioni o eventuali omissioni dei centri.
- **Candidato:** persona che si è registrata al fine di sostenere un esame Cambridge English.

1. Chi può sostenere gli esami?

- Gli esami Cambridge English possono essere sostenuti da tutti, senza distinzione di età, sesso, razza, nazionalità o religione. Anche se gli esami sono pensati per candidati non di madrelingua inglese, non si applicano restrizioni di tipo linguistico.

2. Iscrivere all'esame

- È necessario iscriversi all'esame attraverso un centro, il quale si occuperà della stipula del vostro contratto e della riscossione della quota di registrazione.
- Per alcuni esami può esserci più di una sessione nello stesso mese. Non vi sono restrizioni sul numero di volte in cui si può sostenere un esame in un mese.
- È necessario sostenere tutte le parti di un esame nelle date specificate.
- Non è consentito sostenere alcune parti in una sessione e le rimanenti in una data successiva.
- Non è possibile trasferire un'iscrizione da una sessione d'esame a una successiva, o a un esame di livello diverso.

3. Requisiti speciali

- Cambridge English Language Assessment si impegna costantemente a predisporre esami dedicati ai candidati con disabilità o con requisiti speciali (per esempio, concedendo più tempo per lo svolgimento o adattando determinate prove alle specifiche esigenze).
- Si prega di informare tempestivamente il centro d'esame delle proprie esigenze particolari, in quanto il personale deve inviare una richiesta a Cambridge English Language Assessment 8-12 settimane prima dell'esame (in base al tipo di richiesta e al tipo di esame che si intende sostenere). Per Alcuni esami può essere necessario un preavviso anticipato di 6 mesi.

4. Svolgimento dell'esame

- Il vostro centro di riferimento vi fornirà le informazioni sul luogo e sul giorno dello svolgimento dell'esame. È necessario presentarsi all'orario prestabilito e portare le matite, penne, ecc. richieste per lo svolgimento della prova.
- I candidati devono presentarsi muniti di documento d'identità originale, in corso di validità e non scaduto (per es. passaporto o carta d'identità). Qualora non siate in possesso di un documento d'identità personale in quanto al di sotto dell'età minima richiesta, è necessario informare il centro al momento della registrazione all'esame. Il centro vi fornirà un modulo di Identificazione Candidato che dovrete compilare prima del giorno dell'esame e portare con voi all'esame. Se in sede d'esame sarete sprovvisti di un valido documento d'identità o del modulo di Identificazione Candidato, non vi sarà consentito sostenere la prova.
- Se avete 18 o più anni e siete cittadini di un paese che non prevede documenti identificativi obbligatori, vi preghiamo di chiedere informazioni al vostro centro su quali misure alternative prendere.
- Il centro vi fornirà una copia dell'Avviso ai Candidati, il quale spiega come comportarvi durante lo svolgimento dell'esame. Si prega di leggere attentamente l'avviso: qualora non seguiate le istruzioni fornite, il vostro esame potrebbe essere interrotto, oppure potrebbe non essere possibile attribuirvi una valutazione.
- L'uso di un linguaggio offensivo, maleducato o razzista nelle risposte all'esame non è tollerato. Qualora l'esaminatore riscontri un simile linguaggio nella vostra prova, potrebbe non essere possibile attribuire un voto o una valutazione al vostro esame. La decisione di Cambridge English Language Assessment sarà definitiva e non sindacabile.
- Vi potrebbe essere richiesto di compilare un questionario di Informazioni Candidato. Cambridge English Language Assessment utilizza tali informazioni a fini di ricerca e all'interno del proprio programma di sviluppo per migliorare la qualità degli esami. Le informazioni fornite saranno trattate in maniera anonima e strettamente riservata.
- Vi potrebbe essere chiesto di completare un breve 'test di ancoraggio.' Cambridge English Language Assessment utilizza queste informazioni all'interno del suo programma di controllo della qualità. Il 'test di ancoraggio' non influenzerà il risultato del vostro esame.
- È possibile inoltre che la vostra prova orale venga registrata ai fini delle procedure di controllo della qualità di Cambridge English Language Assessment.
- Nel caso in cui sosteniate uno dei seguenti esami: Cambridge English: Preliminary, Cambridge English: First, Cambridge English: Advanced, Cambridge English: Proficiency, Cambridge English: Business Certificates, Cambridge English: Legal, Cambridge English: Financial, il giorno dell'esame vi verrà scattata una foto come ulteriore misura per accertare la vostra identità. Il suddetto elenco di esami è soggetto a modifiche. La foto sarà visibile esclusivamente sul sito web di verifica dei risultati e potrete decidere a chi renderla visibile condividendo o meno il vostro numero di identificazione candidato e il codice segreto. Per maggiori informazioni, vi preghiamo di visitare www.cambridgeenglish.org.
- Se non vi sentite bene il giorno dell'esame o ritenete che il vostro lavoro potrebbe risultare influenzato da qualsiasi altra ragione, informate immediatamente il supervisore. Se la situazione lo richiede, il centro trasmetterà tali informazioni a Cambridge English Language Assessment per effettuare le dovute valutazioni al momento di stabilire il risultato della prova.
- Qualora non possiate sostenere l'esame a causa di malattia, potrebbe esservi concesso un rimborso totale o parziale. In ogni caso, sarà necessario fornire una certificazione medica al proprio centro di riferimento per le valutazioni del caso.

5. Dopo l'esame

- Cambridge English Language Assessment non è responsabile dell'eventuale perdita di elaborati d'esame o materiali durante il trasporto dal centro e/o le sue sedi a Cambridge.
- Per alcuni esami, i risultati saranno disponibili sul sito web Results Online nell'intervallo di date indicate. Il vostro centro di riferimento si occuperà di fornirvi l'accesso al sito. Per gli altri esami, una copia dei risultati verrà trasmessa al centro, il quale vi fornirà tutte le informazioni necessarie. In circostanze eccezionali, Cambridge English Language Assessment potrebbe apportare delle modifiche alle informazioni relative ai risultati.
- Cambridge English Language Assessment si riserva la facoltà di non emettere alcun risultato per quei candidati sprovvisti della foto identificativa richiesta il giorno dell'esame, o che violano i suoi regolamenti.
- Se ritenete che i vostri risultati non siano corretti, contattate tempestivamente il vostro centro, dove vi saranno forniti dettagli sulle procedure di appello e richiesta di informazioni e le relative tariffe. Maggiori informazioni sono disponibili anche sul sito www.cambridgeenglish.org.
- Cambridge English Language Assessment non fornisce commenti sulle risposte dei candidati alle singole domande. Tutte le informazioni disponibili vengono fornite con lo *Statement of Results*.

6. Certificati

- Nel caso in cui abbiate superato l'esame, il Vostro centro di riferimento sarà in grado di consegnarvi il relativo certificato entro circa 4 settimane dalla pubblicazione dei risultati per gli esami cartacei. Per gli esami svolti con mezzi informatici, la tempistica è di circa 2 settimane dalla pubblicazione dei risultati. Eventuali certificati non ritirati vengono distrutti dal centro dopo circa 2 anni.
- Il certificato Cambridge English Language Assessment è un documento importante dotato di garanzie anticounterfeiting e pertanto si consiglia di conservarlo accuratamente. Qualora periate il certificato e abbiate bisogno di dimostrare il vostro risultato, è possibile, con un costo aggiuntivo per il servizio, fare domanda di dichiarazione sostitutiva, che fornisce un'attestazione ufficiale del vostro risultato. Il modulo per la domanda di dichiarazione sostitutiva è disponibile su www.cambridgeenglish.org.

7. Diritto d'autore

- Il diritto d'autore su tutti i questionari e i materiali d'esame appartiene a Cambridge English Language Assessment. Non è permesso allontanare questionari, appunti o altri materiali d'esame dalle aule d'esame.
- Cambridge English Language Assessment non consente ai candidati, alle scuole o ai centri di visionare le risposte d'esame o qualsiasi altro elaborato facente parte di un esame.
- Cambridge English Language Assessment non restituisce ai candidati o alle loro scuole alcun elaborato d'esame.

8. Protezione dei dati

- Cambridge English Language Assessment agisce in conformità con la legislazione britannica sulla protezione dei dati e i centri d'esame sono tenuti a rispettare la legislazione locale sulla protezione dei dati e sulla privacy. Le vostre informazioni saranno conservate in maniera sicura per un periodo limitato di tempo. Tuttavia, le informazioni che potrebbero essere successivamente necessarie per confermare e verificare i vostri risultati vengono archiviate per un periodo di tempo illimitato.
- Cambridge English Language Assessment non utilizza le vostre informazioni personali ad alcuno scopo se non per lo svolgimento degli esami, eccetto ove descritto di seguito. In particolare, qualora le informazioni fornite vengano utilizzate per contattarvi a scopi pubblicitari, vi sarà data la scelta di non essere più contattati in futuro.
- Le informazioni fornite al momento dell'iscrizione a un esame Cambridge English vengono utilizzate a scopi amministrativi e potranno essere utilizzate all'interno delle procedure di controllo qualità di Cambridge English Language Assessment, nelle attività di ricerca e sviluppo o per fornirvi informazioni sugli altri prodotti e servizi forniti da Cambridge English. Le informazioni potrebbero essere utilizzate agli stessi scopi da Cambridge University Press.
- Gli elaborati d'esame sono utilizzati per la valutazione delle prestazioni d'esame. I testi scritti, nonché le registrazioni audio e video delle prove orali dei candidati potrebbero essere utilizzati all'interno delle procedure di controllo qualità di Cambridge English Language Assessment e nelle attività di ricerca e sviluppo. Estratti in forma anonima potrebbero essere riprodotti nel materiale pubblicato per la preparazione agli esami, comprese attività all'interno dell'Università di Cambridge, quali quelle di Cambridge University Press.
- Il vostro *Statement of Results* verrà reso disponibile al vostro centro e alla scuola che vi prepara per l'esame, e potrà essere inviato a una parte terza autorizzata per conferma. Se acconsentirete, terze parti potrebbero avere accesso alle informazioni a scopo di verifica. Inoltre, alcune terze parti potrebbero avere accesso alle informazioni. Maggiori dettagli sono disponibili sul sito www.cambridgeenglish.org/verifiers.
- Se siete sospettati di pratiche illecite o sottoposti a procedura di accertamento, le vostre informazioni personali e le informazioni relative all'indagine potrebbero essere trasmesse ad una parte terza. Per esempio, se intendete utilizzare i vostri risultati all'interno di una pratica relativa a un visto, le vostre informazioni potrebbero essere trasmesse all'autorità competente per l'immigrazione.

Valido per tutti gli esami Cambridge English (eccetto Cambridge English: Young Learners e BULATS)

Questo avviso contiene importanti regole e norme di comportamento da seguire il giorno dell'esame. Si prega di leggerlo attentamente e di rivolgersi al proprio insegnante o supervisore in caso di dubbi a riguardo.

REGOLAMENTO E NORME DI COMPORTAMENTO

- I candidati DEVONO obbligatoriamente presentarsi a ciascun esame muniti di un documento d'identità in corso di validità con fotografia (per es. passaporto o carta d'identità), pena la possibile interdizione dall'esame.
- I candidati SONO AUTORIZZATI a tenere sul proprio banco esclusivamente il materiale necessario per svolgere la prova (penne, matite e gomme).
- I candidati NON POSSONO avere alcuna annotazione sul proprio banco o sulla propria persona.
- I candidati NON POSSONO tenere con sé alcun materiale o apparecchio che possa aiutarli durante la prova, pena la squalifica dall'esame.
- I candidati DEVONO accertarsi di aver disattivato qualsiasi suoneria dai propri telefoni cellulari e altri apparecchi elettronici, quindi spegnerli e riporli assieme ai propri effetti personali nel luogo indicato dal supervisore.
- I candidati DEVONO smettere di scrivere immediatamente quando viene loro richiesto.
- Prima di alzarsi dalla propria sedia, i candidati DEVONO attendere fino a quando il supervisore avrà raccolto il voucher di accesso o l'elaborato d'esame, il questionario e ogni foglio utilizzato per la brutta copia.
- È PROIBITO contraffare l'esame, copiare, passare o ricevere qualsiasi oggetto da un altro candidato, pena la squalifica dall'esame stesso.
- È PROIBITO parlare o disturbare altri candidati durante l'esame.
- È PROIBITO portare con sé apparecchi elettronici quali telefoni cellulari, registratori audio digitali, lettori MP3, fotocamere, ecc.
- È PROIBITO utilizzare, o tentare di utilizzare, un dizionario.
- È PROIBITO utilizzare correttori liquidi o a nastro sui materiali d'esame.
- È PROIBITO fumare, mangiare o bere nelle aule d'esame, eccezion fatta per l'acqua in una bottiglia di plastica.
- È PROIBITO abbandonare la stanza d'esame per qualsiasi ragione senza il permesso del supervisore.
- È PROIBITO portare fuori dall'aula d'esame il questionario, l'elaborato d'esame, il voucher di accesso o la brutta copia.
- È PROIBITO fare rumore in prossimità della stanza d'esame.

SUGGERIMENTI E INFORMAZIONI

Presentarsi puntuali all'esame

- Si prega di informarsi bene su data, orario e luogo dell'esame e arrivare con largo anticipo rispetto all'orario di inizio della prova.
- Qualora il candidato arrivi in ritardo a una prova di esame, è pregato di rivolgersi al supervisore. In taluni casi, non sarà possibile sostenere l'esame.
- Qualora il candidato sia ammesso all'esame in ritardo, non tutto l'elaborato potrebbe essere accettato.
- Qualora il candidato non riesca a sostenere una delle prove, potrebbe non essere possibile attribuirgli un voto.

Consigli e assistenza durante la prova d'esame

- I candidati sono pregati di ascoltare il supervisore e di seguire le sue istruzioni.
- Se non siete sicuri di cosa fare, alzate la mano per chiamare il supervisore, il quale verrà a prestarvi assistenza.
- I candidati non possono chiedere alcuna spiegazione sulle domande, la quale non verrà comunque fornita.
- Se non vi sentite bene il giorno dell'esame o ritenete che il vostro lavoro potrebbe risultare influenzato da qualsiasi altra ragione, informate immediatamente il supervisore. Se la situazione lo richiede, il centro trasmetterà tali informazioni a Cambridge English

Language Assessment per effettuare le dovute valutazioni al momento di stabilire il risultato della prova.

Per gli esami cartacei

- I candidati sono pregati di leggere attentamente e di attenersi alle istruzioni sul questionario e sul foglio di risposta.
- Informare immediatamente il supervisore se:
 - le vostre informazioni personali sul foglio di risposta sono errate
 - ritenete che vi sia stato consegnato il questionario sbagliato
 - il questionario è incompleto o stampato male
 - non riuscite a sentire l'audio della prova d'ascolto.

Per gli esami informatici

- I candidati sono pregati di leggere attentamente e di attenersi alle istruzioni mostrate sul display.
- Informare immediatamente il supervisore se:
 - le vostre informazioni personali mostrate sul display sono sbagliate
 - ritenete che vi sia stato assegnato l'esame sbagliato
 - le domande visualizzate sono incomplete o presentano dei problemi
 - le vostre cuffie non funzionano.

AVVISO DI SQUALIFICA

I candidati che saranno sorpresi a copiare, utilizzare pratiche illecite o a contravvenire alle norme, saranno squalificati dalla prova d'esame.

QUESTO AVVISO DEVE ESSERE CHIARAMENTE VISIBILE ALL'ESTERNO (E NON ALL'INTERNO) DELLE AULE IN CUI SI SOSTENGONO GLI ESAMI.